

Fukkatsu no Shujitsu Nichuu no Misa

Easter Sunday Mass during the Day

April 16, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shitotachi no Senkyō (Acts of the Apostles)

Sono hi, Petro wa kuchi wo hiraki kō itta. “Anatagata wa kono koto wo gozonji deshō. Yohane ga senrei wo nobetsutaeta nochi ni, Galilea kara hajimatte Yudaya zendo ni okita dekgoto desu. Tsumari, Nazare no Iesu no koto desu. Kami wa, Seirei to chikara ni yotte kono kata wo abura sosogareta mono to nasaimashita. Iesu wa, hōbō wo meguri aruite hitobito wo tasuke, akuma ni kurushimerarete iru hitotachi wo subete iyasareta no desu ga, sore wa, Kami ga go-issho datta kara desu. Watashitachi wa, Iesu ga Yudaya jin no sumu chihō, toku ni Erusalem de nasatta koto subete no shōnin desu. Hitobito wa Iesu wo ki ni kakete koroshite shimaimashita ga, Kami wa kono Iesu wo mikkame ni fukkatsu sase, hitobito no mae ni arawashite kudasaimashita. Shikashi, sore wa tami zentai ni taishite de wa naku, mae motte Kami ni erabareta shōnin, tsumari, Iesu ga shisha no naka kara fukkatsu shita ato, go-issho ni shokuji wo shita watashitachi ni taishite desu. Soshite, Iesu wa, gojibun ga ikite iru mono to shinda mono to no shinpansha toshite Kami kara sadamerareta mono de aru koto wo, tami ni nobetsutae, chikara tsuyoku akashi suru yō ni to, watashitachi ni o-meiji na narimashita. Mata yogensha mo mina, Iesu ni tsuite, kono kata wo shinjiru mono wa dare demo sono na ni yotte tsumi no yurushi ga ukerareru, to akashi shite imasu.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kyō koso Kami ga tsukurareta hi
Yorokobi utae kono hi wo tomo ni

1. Megumi fukai Kami ni kansha seyo. Sono awaremi wa eien.
Israel yo, sakebe. Kami no itsukushimi wa taeru koto ga nai.
2. Kami no migi no te wa takaku agari,
sono migi no te wa chikara wo shimesu.
Watashi wa shinazu, watashi wa ikiru.
Kami no waza wo tsugeru tame ni.
3. Ie tsukuri no suteta ishi ga, sumi no oya ishi to natta.
Kore wa Kami no waza, hito no me ni wa fushigi na koto.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

**Shito Paulo no Kolosai no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Colossians)**

Minasan, anatagata wa, Kristo to tomo ni fukkatsu saserareta no desu kara, ue ni aru mono wo motomenasai. Soko de wa, Kristo ga Kami no migi no za ni tsuite oraremasu. Ue ni aru mono ni kokoro wo tome, chijō no mono ni kokoro wo hikarenai yō ni shinasai. Anatagata wa shinda no de atte, anatagata no inochi wa, Kristo to tomo ni Kami no uchi ni kakusarete iru no desu. Anatagata no inochi de aru Kristo ga arawareru toki, anatagata mo, Kristo to tomo ni eikō ni tsutsumarete arawareru deshō.

Kami ni kansha

Alleluya

Alleluya, Alleluya
 Watashitachi no sugikoshi Kristo wa hofurareta
 Shu no uchi ni tomo ni yorokobi tanoshimō
 Alleluya, Ale~luya

Fukuin (Gospel)
Yohane ni yoru Fukuin (Gospel according to John)

Shu no hajime no hi, asa hayaku, mada kurai uchi ni, Magdala no Maria wa haka ni itta. Soshite, haka kara ishi ga tori-nokete aru no wo mita. Soko de, Simon Petro no tokoro e, mata, Iesu ga ai shite orareta mō hitori no deshi no tokoro e hashitte itte karera ni tsugeta. “Shu ga haka kara tori-sararemashita. Doko ni okarete iru no ka, watashitachi ni wa wakarimasen.” Soko de, Petro to sono mō hitori no deshi wa, soto ni dete haka e itta. Futari wa issho ni hashitta ga, mō hitori no deshi no hō ga, Petro yori hayaku hashitte, saki ni haka ni tsuita. Mi wo kagamete naka wo nozoku to, amanuno ga oite atta. Shikashi, kare wa naka ni wa hairanakatta. Tsuzuite, Simon Petro mo tsuita. Kare wa haka ni hairi, amanuno ga oite aru no wo mita. Iesu no atama wo tsutsunde ita ooi wa, amanuno to onaji tokoro ni wa oite naku, hanareta tokoro ni marumete atta. Sore kara, saki ni haka ni tsuita mō hitori no deshi mo haitte kite, mite, shinjita. Iesu wa kanarazu shisha no naka kara fukkatsu sareru koto ni natte iru to iu seisho no kotoba wo, futari wa mada rikai shite inakatta no de aru.

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
 zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
 Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
 Shu wa Seirei ni yotte yadori,
 otome Maria kara umare,
 Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
 juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
 yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
 ten ni nobotte,
 zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,

seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
 Seirei wo shinji, sei naru fuhen no kyōkai,
 seito no majiwari, tsumi no yurushi,
 karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: Kami no itsukushimi to megumi no mi-waza ni kansha shite
 inorimashō

1. Kami no tami no shimei wo uketa watashitachi ga, arata na nakama to tomo ni, yorokobi wo motte misa wo iwai, taezu Shu no fukkatsu wo tsuge-shiraseru koto ga dekimasu yō ni.

All: Kristo wa, fukkatsu shi, itsumo tomo ni ite kudasaru.

2. Shinnendo wo mukae, arata na kadai ni idomu hitori hitori ga, konnan ni chokumen shitemo, yori yoi michi wo motome, yuuki wo motte kōdō suru koto ga dekimasu yō ni.
3. Kaku kyōdōtai wo Seirei no ibuki de mitashi, michibiite kudasai. Zen-in no taiwa to kyōryoku wo tōshite, arata na majiwari ga umare, fukameraremasu yō ni.

(Other intentions may be said)